



**Hansen-Holm & Co.**

Firma Miembro de  
Morison International

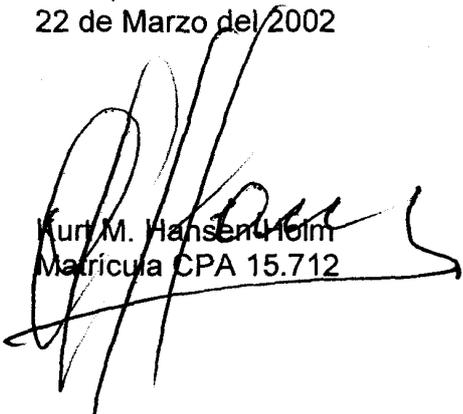
Av. Amazonas 4080 y UNP.  
Edificio Puerta del Sol, piso 7 Oeste  
Tel 593 (2) 226-1755  
Fax 593 (2) 226-1753  
P.O. Box: 1703 "A" 4657  
Quito, Ecuador

## Informe de los Auditores Independientes

A los Miembros del Directorio y Accionistas de  
**HEIDELBERG ECUADOR S.A.**

1. Hemos auditado el balance general adjunto de **HEIDELBERG ECUADOR S.A.**, al 31 de Diciembre del 2001 y los correspondientes estados de resultados, de patrimonio de los accionistas y flujos de efectivo por el año terminado en esa fecha. Estos estados financieros son responsabilidad de la gerencia de la Compañía. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre estos estados financieros basados en nuestra auditoría.
2. Nuestra auditoría fue efectuada de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas en el Ecuador. Estas normas requieren que una auditoría sea diseñada y realizada para obtener certeza razonable de que los estados financieros no contienen errores importantes. Una auditoría incluye el examen, a base de pruebas selectivas, de la evidencia que soporta las cantidades y revelaciones presentadas en los estados financieros. Incluye también la evaluación de los principios de contabilidad utilizados y de las estimaciones importantes hechas por la gerencia, así como una evaluación de la presentación general de los estados financieros. Consideramos que nuestra auditoría provee una base razonable para nuestra opinión.
3. En nuestra opinión, los estados financieros arriba mencionados presentan razonablemente en todos los aspectos importantes, la situación financiera de **HEIDELBERG ECUADOR S.A.**, al 31 de Diciembre del 2001, los resultados de sus operaciones, los cambios en su patrimonio y sus flujos de efectivo por el año terminado en esa fecha, de conformidad con Normas Ecuatorianas de Contabilidad.
4. Debido a la crisis económica del país, el 9 de Enero del 2000 el gobierno ecuatoriano decretó la Dolarización de su economía adoptando al Dólar de E.U.A. como moneda de curso legal en el Ecuador. Como parte de este proceso, se reemplazaron los Sucres por Dólares de E.U.A. a una tasa de cambio de S/. 25,000 por cada USD 1. Según se menciona en la nota 3, los estados financieros al 31 de Marzo del 2000 fueron convertidos de Sucres a Dólares de E.U.A., de acuerdo con la Norma Ecuatoriana de Contabilidad No. 17.

Quito, Ecuador  
22 de Marzo del 2002

  
Kurt M. Hansen-Holm  
Matrícula CPA 15.712

  
Hansen-Holm & Co. Cia. Ltda.  
SC RNAE - 003



Balance General  
Al 31 de Diciembre del 2001  
Expresado en Dólares de E.U.A.

**Activo****Activo corriente:**

Efectivo en caja y bancos	100.584
Cuentas por cobrar comerciales (neto)	616.188
Otras cuentas por cobrar	525.832
Inventarios	408.325

<b>Total activo corriente</b>	<b>1.650.929</b>
-------------------------------	------------------

<b>Propiedad planta y equipo (neto)</b>	<b>67.621</b>
---	---------------

<b>Otros activos</b>	<b>37.754</b>
----------------------	---------------

<b>Total activo</b>	<b>1.756.304</b>
---------------------	------------------

**Pasivo y Patrimonio de los accionistas****Pasivo corriente:**

Obligaciones bancarias	87.886
Proveedores	372.083
Cuentas por pagar	534.599
Otras cuentas por pagar	1.462
Impuestos por pagar	71.395
Gastos acumulados	30.378

<b>Total pasivo corriente</b>	<b>1.097.803</b>
-------------------------------	------------------

**Pasivo no corriente:**

Pasivos largo plazo	306.266
---------------------	---------

<b>Total pasivo</b>	<b>1.404.069</b>
---------------------	------------------

**Patrimonio de los accionistas:**

Capital social	74.000	
1,850,000 acciones, ordinarias y nominativas con un valor de 0,04 centavos cada una, totalmente pagadas		
Capital suscrito por pagar	126.000	
Reserva legal	13.153	
Reserva de capital	62.423	
Utilidades retenidas	1.522	
Resultado del ejercicio	75.137	352.235

<b>Total pasivo y patrimonio de los accionistas</b>	<b>1.756.304</b>
---	------------------

Las notas a los estados financieros adjuntas son parte integrante de este balance



Estado de Resultados  
Al 31 de Diciembre del 2001  
Expresado en Dólares de E.U.A.

<b>Ventas netas</b>	1.124.197
<b>Costo de producción</b>	(938.006)
<b>Utilidad bruta</b>	<u>186.191</u>
<b>Gastos de operación:</b> Administración y Ventas	(585.719)
<b>Pérdida en operación</b>	<u>(399.528)</u>
<b>Otros ingresos (neto)</b>	531.162
<b>Utilidad antes de participación trabajadores e impuesto a la renta</b>	<u>131.634</u>
15% Participación trabajadores	(19.745)
25% Impuesto a la renta	(28.403)
10% Reserva legal	(8.349)
<b>Resultado del ejercicio</b>	<u><u>75.137</u></u>



Estado de Flujo de Fondos  
Por el año terminado el 31 de Diciembre del 2001  
Expresado en Dólares de E.U.A.

**Flujo de efectivo de actividades de operación:**

Resultado del ejercicio 75.137

**Ajustes para conciliar la pérdida neta para los flujos netos provistos por las actividades operativas:**

Depreciación	12.908
Provisión cuentas dudosa cobrabilidad	2.102
Amortización	3.277
15% Participación trabajadores	19.745
25% Impuesto a la renta	28.403
10% Reserva legal	8.349
Provisión beneficios sociales	10.644
	<u>85.428</u>

**Cambios netos en activos y pasivos:**

Aumento en cuentas por cobrar clientes	(236.810)
Disminución anticipos y prestamos empleados	8.325
Aumento anticipos a particulares	(37.369)
Aumento otras cuentas por cobrar	(169.833)
Aumento inventarios	(197.383)
Aumento activos diferidos	(15.000)
Aumento en deudas financieras	73.839
Aumento en proveedores	101.045
Disminución en cuentas por pagar	(50.172)
Aumento en anticipos clientes	456.812
Disminución en gastos acumulados	(12.417)
Disminución en impuestos y retenciones	(28.137)
	<u>(107.100)</u>

**Efectivo Neto provisto por actividades de operación 53.465**

**Recursos utilizados en actividades de inversión:**

Aumento en Activos fijos (29.466)

**Efectivo neto utilizado en actividades de inversión (29.466)**

**Recursos utilizados en actividades de financiación:**

Disminución Pasivo a largo plazo (57.531)

**Efectivo neto utilizado en actividades de financiación (57.531)**

**Disminución neta del efectivo (33.532)**

**Efectivo al principio del año 134.116**

**Efectivo al final del año 100.584**



Estado de patrimonio de los accionistas  
Por el año terminado el 31 de Diciembre del 2001  
Expresado en Dólares de E.U.A.

	Capital social	Aporte futura capitalización	Capital suscrito por pagar	Reserva legal	Reserva de capital	Utilidades acumuladas	Resultado del ejercicio	Total
Saldos al 31 de Diciembre del 2000	32.000	42.000		4.804	62.423	10.267	39.890	191.384
Aumento de capital	42.000	(42.000)						-
Capital suscrito por pagar			126.000					126.000
Transferencia a utilidades no distribuidas						39.890	(39.890)	-
Dividendos accionistas						(48.635)		(48.635)
Resultado del Ejercicio							75.137	75.137
Apropiación Reserva Legal				8.349				8.349
Saldos al 31 de Diciembre del 2001	<b>74.000</b>	<b>-</b>	<b>126.000</b>	<b>13.153</b>	<b>62.423</b>	<b>1.522</b>	<b>75.137</b>	<b>352.235</b>



**Hansen-Holm & Co.**

*Firma Miembro de  
Morison International*

## **HEIDELBERG ECUADOR S.A.**

Notas a los estados financieros  
Al 31 de Diciembre del 2001  
Expresadas en Dólares de E.U.A.

### **1. Operaciones**

**HEIDELBERG ECUADOR S.A.**, fue constituida en Quito - Ecuador el 19 de Marzo de 1998, e inscrita en el Registro Mercantil el 30 de Abril del mismo año.

Su objetivo social principal es la producción, importación, exportación distribución, compra, venta y arrendamiento de maquinarias, equipos implementos, planchas, películas, tintas o químicos, para artes gráficas y la industria del papel, cartón, plásticos y empaques; la prestación de servicios de reparación, mantenimiento e instalación por cuenta propia y para aquellas empresas que utilizan los bienes producidos, vendidos, arrendados o representados por la sociedad.

### **2. Resumen de principales políticas de contabilidad**

Las políticas de contabilidad que sigue la Compañía están de acuerdo con los principios de contabilidad generalmente aceptados en el Ecuador, los cuales requieren que la gerencia efectúe ciertas estimaciones y utilice ciertos supuestos, para determinar la valuación de algunas de las partidas incluidas en los estados financieros, y para efectuar las revelaciones que se requiere presentar en los mismos. Aún cuando pueden llegar a diferir de su efecto final, la gerencia considera que las estimaciones y supuestos utilizados fueron los adecuados en las circunstancias.

En el año 2000 se emitieron las Normas Ecuatorianas de Contabilidad (NEC) 16 y 17 relacionadas con la Corrección Monetaria Integral de los Estados Financieros y la Conversión de Estados Financieros para Efectos de Aplicar el Esquema de Dolarización, respectivamente.

Actualmente, se encuentra en estudio la adopción de varias Normas Internacionales de Contabilidad (NIC), que se espera tengan vigencia para los años fiscales que terminen el 31 de Diciembre del 2002, o posteriores.



En aquellas situaciones específicas que no estén consideradas por las NEC, se recomienda que las Normas Internacionales de Contabilidad (NIC) provean los lineamientos a seguirse como principios de contabilidad en el Ecuador.

Las principales políticas de contabilidad son las siguientes:

**a) Inventarios.-**

Los inventarios están registrados al valor de reposición determinado sobre la base del costo de la última compra del año, los cuales no exceden el valor de mercado.

**b) Propiedad planta y equipo.-**

La propiedad, planta y equipo esta registrada a una base que se asemeja al costo histórico. El costo de reparación y mantenimiento, incluyendo la reposición de partidas menores se carga a los resultados del año a medida que se incurren. Las provisiones para depreciación se cargan a los resultados del año y se calculan bajo el método de línea recta y las tasas de depreciación están basadas en la vida probable de los bienes.

**c) Cargos diferidos.-**

Incluye principalmente los gastos de constitución, programación y de adecuación de locales arrendados y son amortizados por el método de línea recta en un período de cinco años.

**d) Reconocimiento del ingreso.-**

El ingreso es reconocido, cuando la transferencia de dominio del activo se encuentra debidamente documentada, concordante con el principio contable del devengado.

**e) Flujos de efectivo.-**

Para la elaboración del estado de flujo de efectivo, la Compañía registra todos sus documentos de mayor liquidez adquiridos y con vencimientos de hasta tres meses, como equivalente de efectivo.

**f) Registros contables y unidad monetaria.-**

Los registros contables de la Compañía se llevan en Dólares de E.U.A., que es la moneda de curso legal adoptada en el Ecuador en el año 2000.



**3. Conversión de estados financieros de sucres a dólares de E.U.A.**

Durante el año 2000, el gobierno ecuatoriano decretó la Dolarización de su economía, adoptando el Dólar de E.U.A. como la moneda de curso legal en el Ecuador, en reemplazo del Sucre. Como consecuencia del cambio en el sistema monetario, se emitió la Norma Ecuatoriana de Contabilidad (NEC) 17, mediante la cual, la Compañía convirtió sus estados financieros de Sucres a Dólares de E.U.A. Los procedimientos para convertir dichos estados financieros consistieron principalmente en: (a) ajustar los estados financieros en Sucres por inflación, (b) ajustar los estados financieros en Sucres por el índice especial de corrección de brecha (diferencia entre inflación y devaluación), y (c) convertir los estados financieros ajustados a la tasa de cambio de S/. 25,000 por cada USD 1. A continuación se presenta un resumen de los procedimientos efectuados:

**a) Ajuste por inflación.-**

Las partidas no monetarias del balance general al 31 de Marzo del 2000, (principalmente propiedad, planta y equipo, cargos diferidos, capital social y reserva de capital) fueron ajustadas por el índice de inflación por el período comprendido del 1 de Enero y el 31 de Marzo del 2000, que ascendió aproximadamente al 32%.

El efecto de la aplicación de este ajuste se registró en la cuenta resultado por exposición a la inflación, incluida en los ingresos financieros en el estado de resultado adjunto.

**b) Ajuste por el índice especial de corrección de brecha.-**

Las partidas no monetarias del balance general al 31 de Marzo del 2000, fueron ajustadas por el índice especial de corrección de brecha, con el fin de reconocer la diferencia entre la devaluación y la inflación, para convertir dichas partidas a un monto similar al costo en Dólares de E.U.A. históricos a la fecha de adquisición. Dicho índice surge de la variación entre las tasas de inflación acumulada y devaluación acumulada por el período comprendido entre el 31 de Diciembre de 1991, o la fecha de origen de la transacción en caso de ser posterior y el 31 de Marzo del 2000. El índice especial acumulado de corrección de brecha entre el 31 de Diciembre de 1991 y el 31 de Diciembre de 1999 no excede al 27% y fluctúa hasta un 111%, dependiendo de la fecha de origen. El índice especial de corrección de brecha entre el 1 de Enero y el 31 de Marzo del 2000 fue aproximadamente el 3.6%.



**Hansen-Holm & Co.**

*Firma Miembro de  
Morison International*

El efecto de la aplicación del índice especial de corrección de brecha, se registró en las siguientes cuentas:

- Patrimonio de los accionistas, crédito a la reserva de capital por 62.423; y,
- Ingresos financieros, utilidad como resultado por exposición a la inflación por 2,084, correspondiente al efecto del 1 de Enero al 31 de Marzo del 2000.

De acuerdo con la NEC 17, los estados de resultados y de flujos de efectivo por el período comprendido del 1 de enero al 31 de Marzo del 2000, no fueron ajustados por el índice de inflación ni por el índice especial de corrección de brecha.

**c) Conversión de estados financieros.-**

Una vez ajustados los estados financieros al 31 de Marzo del 2000, de acuerdo con los pasos mencionados en (a) y (b), dichos valores fueron divididos para la tasa de cambio de S/. 25,000, para obtener los saldos convertidos a Dólares de E.U.A. a esa fecha, saldos que fueron la base para iniciar la contabilidad en dicha moneda.

**d) Saldos al 31 de Diciembre de 1999 de las cuentas del patrimonio de los accionistas.-**

Los saldos al 31 de Diciembre de las cuentas del patrimonio de los accionistas, fueron reexpresados y convertidos a Dólares de E.U.A. de acuerdo con los lineamientos establecidos en la NEC 17, según se muestra a continuación:

(ver página siguiente)



## Hansen-Holm & Co.

Firma Miembro de  
Morison Internacional

	Capital social	Reserva de capital(*)	Utilidad acumulada
<b>Saldo al 31 de Diciembre de 1999</b> , como fueron reportados en miles de Suces	800,000	255,525	128,300
<b>Más (menos)-Ajuste</b> de brecha por la aplicación de la Norma Ecuatoriana de Contabilidad NEC 17		1,305,050	128,375
<b>Saldo al 31 de Diciembre de 1999</b> , como fue reexpresado en miles de Suces	800,000	1,560,575	256,675
Saldo al 31 de Diciembre del 1999, convertido a Dólares de E.U.A.	32,000	62,423	10,267

- (\*) La cuenta reserva de capital está conformada por las cuentas reserva por revalorización del patrimonio y reexpresión monetaria. La reserva por revalorización del patrimonio no puede distribuirse como utilidad, pero puede ser utilizada para absorber pérdidas o para capitalizarse.

**e) Cambio del sistema de registro para reconocer el efecto por inflación**

Durante el año 2000 entró en vigencia la Norma Ecuatoriana de Contabilidad (NEC) 16, que trata sobre el sistema de corrección monetaria integral de los estados financieros. La Compañía adoptó dicha norma, mediante la cual el efecto por reexpresión monetaria se registró en los resultados de aquel año.

**4. Efectivo en caja y bancos**

Al 31 de Diciembre del 2001, el efectivo en caja y bancos se formaba de la siguiente manera:

(ver página siguiente)



## Hansen-Holm & Co.

Firma Miembro de  
Morison Internacional

	<b>USD</b>
Caja	64.502
Bancos nacionales	27.175
Dresdner Bank AG	8.907
<b>Total</b>	<b>100.584</b>

### 5. Cuentas por cobrar

Al 31 de Diciembre del 2001, las cuentas por cobrar se formaban de la siguiente manera:

	<b>USD</b>
Clientes Quito	440.220
Clientes Guayaquil	72.110
Clientes Quito (Euros)	55.420
Clientes Cuenca	30.186
Clientes Manta	19.100
Clientes Loja	2.130
Otros	1.670
<b>Subtotal</b>	<b>620.836</b>
(-) Provisión cuentas dudosa recuperación	(4.648)
<b>Total</b>	<b>616.188</b>

### 6. Otras cuentas por cobrar

Al 31 de Diciembre del 2001, otras cuentas por cobrar se formaban de la siguiente manera:

	<b>USD</b>
Heidelberg AG (Comisiones por cobrar)	302.724
Heidelberg Andina	133.143
IVA crédito tributario	39.093
Personal	16.563
Retención en la fuente crédito fiscal	7.505
Varios	7.414
Anticipo impuesto a la renta	5.510
Editorial Ecuador	4.597
Imprenta Mariscal	4.442
Tecnimetal	2.713
Garantías	2.128
<b>Total</b>	<b>525.832</b>



**7. Inventarios**

Al 31 de Diciembre del 2001, los inventarios se formaban de la siguiente manera:

	<b>USD</b>
Inventario de repuestos	193.429
Inventario insumos	144.481
Importaciones en tránsito	48.509
Inventario de máquinas	21.906
<b>Total</b>	<b>408.325</b> =====

**8. Propiedad planta y equipo**

El saldo de propiedad planta y equipo al 31 de Diciembre del 2001 fue el siguiente:

	<b>Costo</b>	<b>Tasa anual de Depreciación</b>
Muebles y enseres	12.234	10%
Equipos de oficina	11.809	10%
Equipos de computación	14.366	20%
Vehículos	54.476	20%
	92.885	
(-) Depreciación acumulada	(25.264)	
<b>Total</b>	<b>67.621</b> =====	

**9. Otros activos**

Al 31 de Diciembre del 2001, otros activos se formaban de la siguiente manera:

	<b>USD</b>
Gastos adecuación local	21.667
Gastos de programación	19.240
Gastos de constitución	3.536
Interés Polar	2.281
<b>Subtotal</b>	<b>46.724</b>
(-) Amortización	(8.970)
<b>Total</b>	<b>37.754</b> =====



**Hansen-Holm & Co.**

*Firma Miembro de  
Morison International*

## 10. Obligaciones bancarias

Al 31 de Diciembre del 2001, las obligaciones bancarias se formaban de la siguiente manera:

	USD
Produbanco (cobro del exterior)	87.886
<b>Total</b>	<u><b>87.886</b></u> =====

\* Plazo 120 días, no genera intereses, pero si comisiones.

## 11. Proveedores

El saldo de proveedores al 31 de Diciembre del 2001 fue el siguiente:

	USD
Proveedores del exterior	304.165
Proveedores nacionales	65.736
Proveedores nacionales (Euros)	2.182
<b>Total</b>	<u><b>372.083</b></u> =====

## 12. Cuentas por pagar

El saldo de cuentas por pagar al 31 de Diciembre del 2001 fue el siguiente:

	USD
Anticipo clientes	388.887
Pedidos directos	109.983
Anticipo clientes (Euros)	26.925
Pedidos Print Finance	3.785
IESS por pagar	5.019
<b>Total</b>	<u><b>534.599</b></u> =====



**13. Pasivo largo plazo**

El saldo de pasivo a largo plazo al 31 de Diciembre del 2001 fue el siguiente:

	<b>USD</b>
Heidelberg Druckmaschinen AG (1)	173.532
Heidelberg AG. (2)	98.095
Produbanco (3)	34.639
<b>Total</b>	<b><u>306.266</u></b> =====

(1) Plazo 48 meses 15 días, vencimiento año 2003, tasa 6%.

(2) Plazo 5 años, vencimiento año 2004, tasa 6%.

(3) Plazo 531 días, tasa 16% anual

**14. Compañías relacionadas**

El saldo de las compañías relacionadas al 31 de Diciembre del 2001 fue el siguiente:

	<b>USD</b>
Heidelberg Andina Corporation	133.143
<b>Total</b>	<b><u>133.143</u></b> =====

**Préstamos largo plazo:**

Heidelberg Andina Corporation	173.532
Heidelberg AG	98.095
<b>Total</b>	<b><u>271.627</u></b> =====

**15. Otros ingresos**

El saldo de otros ingresos al 31 de Diciembre del 2001 fue el siguiente:

(ver página siguiente)



**Hansen-Holm & Co.**

*Firma Miembro de  
Morison International*

	<b>USD</b>
Comisiones ganadas	565.374
Otros ingresos varios	29.881
Interés ganado	9.545
Gastos financieros	(73.638)
<b>Total</b>	<u><b>531.162</b></u> =====

**16. Impuesto a la renta**

**a) Situación fiscal.-**

La compañía no ha sido fiscalizada desde su constitución.

**b) Tasa de impuesto.-**

El impuesto a la renta se calcula a una tasa del 25% sobre las utilidades tributables.

**17. Reserva para jubilación e indemnización**

**a) Reserva para jubilación.-**

Mediante resolución en el Registro Oficial No.421 del 28 de Enero de 1983, la Corte Suprema de Justicia dispuso que los trabajadores tiene derecho a la jubilación patronal mencionada en el Código del Trabajo, sin perjuicio de la que les corresponda según la Ley de Seguro Social Obligatorio. De conformidad con lo que menciona el Código del Trabajo, los empleados que por veinticinco años o más hubieren prestado servicios continuada o interrumpidamente, tendrán derecho a ser jubilados por sus empleadores. Adicionalmente, los empleados que a la fecha de su despido hubieren cumplido veinte años, y menos de veinticinco años de trabajo continuada o interrumpidamente tendrán derecho a la parte proporcional de dicha jubilación.

Al 31 de Diciembre del 2001, la Compañía no tenía registrada reserva alguna por este concepto.



**b) Reserva para indemnización.-**

De acuerdo con el Código del Trabajo, la Compañía tiene un pasivo por indemnizaciones con los empleados que se separen bajo ciertas circunstancias. Una parte de este pasivo probablemente no será exigible por la separación voluntaria de algunos empleados. Al 31 de Diciembre del 2001, la Compañía no mantiene reserva alguna por este concepto.

La compañía tiene la política de registrar los gastos por indemnización en los resultados del período en que se incurren.

**18. Reserva legal**

De conformidad con la Ley de Compañías, de la utilidad neta debe transferirse el 10% para formar la reserva legal, hasta que ésta sea igual al 50% del capital social. Dicha reserva no es disponible para el pago de dividendos, pudiéndose utilizarse para ser capitalizada en su totalidad o absorber pérdidas.

**19. Eventos subsecuentes**

Entre el 31 de Diciembre del 2001 y la fecha de preparación de estos estados financieros (22 de Marzo del 2002) no se produjeron eventos que, en la opinión de la Gerencia de la Compañía pudieran tener un efecto significativo sobre dichos estados financieros y que no se hayan revelado en los mismos.